



"ЕВРО-АЛИАНС" ООД

4003 гр. Пловдив, ул. „Самара“ 13 • тел.: 032 95 33 15; 032 95 33 25; 0886 601 108
euroallians@abv.bg, office@euro-alliance.net
www.euro-alliance.net

евро-Алианс

Център за езиково, компютърно
и професионално обучение
Агенция за преводи



Intertek
Certified
ISO 9001:2008

Превод от английски език

ГРУПА НА КРАЛСКИЯТ СЪД
Отделение на кралската скамейка
Секция за чуждестранни процеси
Стая Е16
Кралски съд
Странд, Лондон
WC2A 2LL

DX 44450 Странд
Т 020 7947 7772 Вариант 6
Ф 0870 324 0025

Телефон за текст 18001 020 7947 6920
(Линия за помощ на глухите и трудно чуващите)

www.hmcourts-service.gov.uk

ДО:

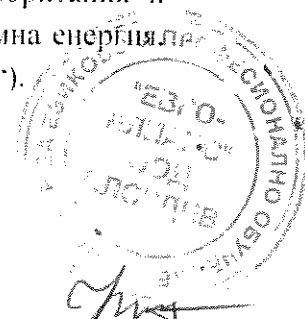
Министерство на Правосъдието
Дирекция "Международно правно сътрудничество и европейски въпроси"
ул. Славянска 1
Пощенска кутия 1040, София
България

29 януари 2020 г.

Уважаеми Господине или Госпожо

Искания съгласно регламенти на ЕС 1393/2007 относно връчването на документи
и 2006/2001 относно събирането на доказателства по граждански и търговски дела

Бих искал да ви информирам за процедурата, която ще бъде приета в Англия и Уелс след датата на излизане на Обединеното кралство от ЕС на 31 януари 20, в съответствие със Споразумението за оттегляне на Обединеното кралство на Великобритания и Северна Ирландия от Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, направено между ЕС и Обединеното кралство („Споразумение за оттегляне“).



Законът на Европейския съюз (Споразумение за оттегляне) 2020, който вече беше приет от парламента на Обединеното кралство, предвижда спиране на влизането в сила на някои съответни законодателства до деня на прилагане на 31 декември 2020 г. (при условие на евентуално удължаване на периода на прилагане), Това отразява условията на Споразумението за оттегляне, което предвижда преходен период, през който всички съществуващи регламенти на ЕС ще продължат да се прилагат.

Следователно потвърждавам, че всички искания съгласно горните регламенти, получени до 31 декември 2020 г., ще бъдат приети и обработени от централния орган за такива регламенти. Исканията, получени след тази дата (или всяко удължаване), ще бъдат върнати на изискващия орган.

Англия и Уелс ще продължат да изпращат искания до държавите-членки на ЕС съгласно регламентите до края на преходния период на 31 декември 2020 г. или всяко договорено удължаване на тази дата.

Процедура, която трябва да бъде приета след края на преходния период

Исканията за връчване на документи и събиране на доказателства след 31 декември 2010 г. (или каквото и да е удължаване на тази дата) следва да се правят съгласно Хагската конвенция за връчване в чужбина на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела от 1965 г. и Хагската конвенция относно събирането на доказателства в чужбина по граждански или търговски дела от 1970 г. **Исканията трябва да се отправят, като се използват препоръчителните образци от Хага за всяка конвенция.**

Ние потвърждаваме, че исканията за събиране на доказателства чрез видеоконферентна връзка ще продължават да се обработват както преди, а именно на доброволна основа за свидетеля. Точката за контакт на запитванията ще продължи да бъде foreignprocess@justice.gov.uk.

Въпреки че няма ограничения за време, наложени от Хагските конвенции, нашето намерение е да спазваме същите срокове като тези, които се прилагат в регламентите. Надяваме се, че страните членки на ЕС, които са членове на тези хагски конвенции, ще възприемат същия подход по отношение на Обединеното кралство.

Много желаем да продължим тясното сътрудничество с държавите-членки на ЕС, което беше възможно съгласно регламентите.

Искрено Ваша,
/поснид/

Барбара Фонтейн
Барбара Фонтейн, Председател на Отделението на кралската скамейка
Централен орган за Англия и Уелс



Barbara Fonteyn

Регламент 1393/2007 относно връчването на документи и
Регламент 2006/2001 относно събирането на доказателства по граждански и търговски
дела

*Долуподписаната Галина Красиминова Грозева, удостоверявам верността на
извършения от мен превод от Английски език на Български език на приложения
документ.*

Преводът се състои от 3 (три) страници.

Преводач:

Галина Красиминова Грозева

